

**Нам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація
"Свобода", 30 Monticomey St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV Ч. 247. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК. ВІСІРІОК. 14-го ЛИСТОПАДА 1978 ЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, NOVEMBER 14, 1978 No. 247. VOL. LXXXV.

Привітання мистецьких ансамблів з Англії

У дні 10-го листопада ц. р. два мистецькі ансамблі з Англії концертом у Чикаго почали своє велике турне по українських громадах в З'єднаних Штатах Америки.

Турне цього європейського хору спонсорує Український Конгресовий Комітет Америки, а влаштуванням концертів на місцях займаються Відділи УККА.

Виступають: хор „Гомін“, що його диригентом є Ярослав Бабуняк, і Танцювальна група „Орлик“, хореографами якої є Марія Бабич і Дмитро Парадок. З хором виступає також, як гість відомий соліст-бандурист Володимир Луція.

Екзекутива УККА, оцінюючи велике значення української пісні, як одне з ланок багатогранної української культури, щиро вітає усіх членів ансамблів і їх керівників.

Ми висловлюємо їм глибоку вдячність за їхню довголітню відданість українській культурі та їхню посвяту сил і часу на протязі 25-річного існування. Любов до української пісні основою хору і перші члени передали своїм дітям, уже народженим в Англії. Всі вони жертвують свій час, свій труд, передають свої почування, несучи українську пісню своїм Сестрам і Братам у розсіянні поза межами України.

Ми віримо, що українська громада своєю численною участю в концертах вшанує хор і його працю для прослави доброго українського імені.

Вітаємо всіх Вас і бажаємо Вам в Америці якнайкращих успіхів.

Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки

В Ірані неспокої продовжуються

Тегран, Іран. — Іранська поліція арештувала в середу, 8-го листопада ц. р., колишнього прем'єр-міністра Аббаса Говейду, колишнього близького приятеля і помічника шаха. Мохаммеда Різа Паглеві на протязі останніх 13 років.

Також встановлено на вимогу Шаха спеціальний трибунал для засуду корупційних елементів, чого вже раніше домогалася опозиція, але Шах у своїй вимозі до військового уряду, який діє під керівництвом ген. Голяма Різа Азарі, не згадував про що вимогу, а покликався тільки на його обіцянки зроблені в часі виступу на телебаченні, що він намагатиметься осунути від впливу усі ненадійні елементи.

В міжчасі неспокої в Ірані, може не в таких розмірах як раніше, продовжуються в багатьох місцевостях. В Теграні заповніли три будинки американських горожан і це є вказівкою, що прихильники тероризму можуть стати тепер також чужинці, які живуть в Теграні.

Хоч заповніли будинки не зробили надто великої шкоди, але вони викликали паніку серед чужинців, зокрема американців, яких в Ірані нараховується біля 41 000 осіб. Багато з них заявили за виїздом до ЗСА, боїся на час непокоїв.

Заарештованому прем'єрові Говейді прокуратура закидає, що він вже від довгого часу працював проти інтересів Ірану і його конституційної системи.

Говейда і шеф кримінальної поліції ген. Нематолаз Насірі, що був арештований раніше, є співвинними за створення теперішньої ситуації в Ірані. В Теграні поширюються чутки, що Говейда поповнив самотужкою в'язниці, але поліційні чинники заперечують ці погослови кажучи, що їх зумисно поширюють анархістичні елементи для створення напруження між населенням. Шах наміряється також перевести справу боїся 50-ох прихильників з королівської родини, які, на думку лідерів опозиційних груп, також займалися перекупом.

Військовий уряд дуже строго доповнює нових заряджень і у зв'язку з цим, з Теграну власті викинули представника пресового агентства „Юнайтед Пресс Інтернешнл“, Саїда Різві, пакистанця з походження, за „передавання неправдивих вісток“ з Ірану. Політичні спостерігачі твердять, що „видворення“ Різві має послужити пересторогою для всіх інших пресових агентств і закордонних кореспондентів, які передають інформації про події в Ірані до своїх країн.

Вислід виборів не матиме впливу на САЛТ II

— заявляє Картер

розбіжності в поглядах Картеру та Єрусалиму повинні розв'язати вони самі, але натякнув, що погоджується з інтерпретацією єгипетської сторони, що цей мирний договір повинен бути „достатньо пов'язаний“ зі справою загального замирення на Близькому Сході, зокрема з розв'язкою проблем палестинських арабів.

Засвоючи своє становище відносно внутрішніх проблем країни, Президент висловив переконання, що його план поборювання інфляції, базований на добровільних обмеженнях підвищення в цінах і зарплатні, такі матиме успіх, не зважаючи на те, що деякі провідники робітничого руху заважали проти тих добровільних заходів, а натомість вимагають встановлення примусової урядової контролю над цінами і платнями.

Президент Картер також сказав, що хоча не погоджується з деякими постановами енергетичної програми, яку схвалив Конгрес, то того самого дня, тобто в четвер, 9-го листопада, підписав її, бо це перша і, з уваги на обставини, єдина можлива енергетична програма, яка заощадить різні роди пального в країні і зменшить імпорти нафти і природного газу до ЗСА.

Подібно висловився він про підписаний ним закон щодо зменшення федеральних податків, зазначаючи, що закон „міг би бути кращий“, але якщо він його не підписав би, то в наступному році податки не тільки не зменшилися б, а фактично зросли б на 20-30 відсотків.

Відносно податків програми Соціального Зabezпечення („Сочал Секюріті“), то президент Картер заявив, що бажав би, щоб ці податки не збільшувалися з початком наступного року, але брак фондів в тій програмі робить її підвищення неминучим.

Президент заявив, що його уряд далі продовжуватиме допомогти фермерам країни, але вважає, що встановлення вищих мит на харчові продукти із чужих країн мало б негативний вплив на цілу економіку Америки, додаючи, що цю угоду американські переговори в справі міжнародного договору між тими двома країнами, президент Картер вважає, що

Пентекосталісти все ще перебувають в амбасаді ЗСА в Москві

Москва. — Американська амбасада З'єднаних Штатів Америки в Москві все ще передржує у своїх приміщеннях сімох членів релігійної групи пентекосталістів (п'ятидесятників), які перебувають в амбасаді вже від червня ц. р.

Пентекосталісти заявляють, що вони не покинуть приміщень амбасад, не зважаючи на американські застерезення, поки совєтська влада не дасть їм дозволу емігрувати за кордон. Речники релігійної групи, в розмові з американськими кореспондентами нарікали, що урядові амбасад не дозволяють їм вдержувати зв'язку із зовнішнім світом, задержують призначення для них листів від приятелів і співвітчизників. Петро П. Ващенко, батько 13-ох дітей, нарікав, що амбасада держить їх під стилою контролю, як у в'язничній клітці.

„Ми не маємо жадань на харчі чи одяг, якими постають нас працівники амбасад і інші особи з американської колонії в Москві, — заявив Ващенко кореспондентам, — але ми потребуємо також духовної поживи, якою може бути для нас листування з нашими братами“. Ващенко при тому підкреслює, що вони не вийдуть добровільно з приміщень американської амбасад і не наражають себе на додаткові засуди, бо кожний, який тут знаходиться, відмітив Ващенко, вже відбув по кілька років кари за переконання в совєтських в'язницях чи концтаборах.

Амбасадор Малколм Тун

намагує членам релігійної групи вийти з приміщень амбасад, бо перебування в амбасаді не приспівить їхнього виїзду за кордон. Але знаючи, яка доля може чекати тих людей, якщо вони вийдуть з амбасад, Тун не настоював, щоб пентекосталісти викидали силою з приміщень, а тільки наказав перенести їх з вестибюлю до маленького апартаменту. Амбасада застергала однак за собою право контролювати рух п'ятидесятників і не погодилася на їхні зв'язки з їхніми співбратими поза амбасадой.

Перед переходом до амбасад ЗСА Ващенко був духовним лідером 300-сот пентекосталістів в Чорногорську в південному Сибіру. Після жидівської, пентекосталісти є мабуть найбільшою групою, яка намагається покинути Совєтський Союз. Ця релігійна група нараховує біля одного мільйона вірних в цілому в СССР. Молоді члени цієї групи часто відмовляються від військової служби в Червоній армії і за це попадають до в'язниць, бо совєтський уряд не признає відмови з причини релігійних переконань. Син Ващенко, Александер, відбув таку кару в одному з концтаборів Сибіру. Пентекосталісти також відмовляються носити зі собою паспорт, бо вони в принципі не визнають атеїстичної совєтської влади і уряду СССР, який, на їхню думку, не тільки обмежує свободу віри і релігійних переконань, але також строго за ці переконання карає.

Устінов критикує політику Китаю

Москва. — Міністер оборони СССР маршал Дмитрій Устінов, виступаючи на параді, яка відбулася в Москві з нагоди відзначення 25-річчя революції, висловив переконання, що Китай представляє собою „велику загрозу для справи миру і соціалізму“.

Політичні спостерігачі вважають, що совєтський верховод натякав на китайсько-в'єтнамський конфлікт, який кразь тепер набирає на силі у зв'язку з антикитайською політикою в'єтнамського уряду, насильним виселенням з В'єтнаму китайської національної меншини і наблизенням в'єтнамських диктаторів до політики Москви.

Між іншим, разом на трибуні з совєтськими верховодами в часі великої паради на Червоній площі, стояв також ганюський диктатор Лі Дуан, сильно оплескуючи промову Устінова, яка викликала негодування в багатьох представників азійських Комуністичних партій, прихильників до політики Пекіну, і гострий протест КНР.

Промова маршала Устінова була дуже прихильно прийнята делегацією В'єтнаму, яка тільки що підписала з Совєтським Союзом договір про співпрацю. Західні аналітики підкреслюють, що Ганюїзм кразь більше наблизиться до Москви і стає по волі чи по неволі повним сателітом СССР в Азії. Ці аналітики вважають, що промова Устінова ще більше ускладнить тепер відносини В'єт-

В УКРАЇНІ — ЧУЖИНЦІ, А В СИБІРУ — УКРАЇНСЬКІ ГЕТТО — ПИШЕ ПОЛІТВ'ЯЗЕНЬ

Нью Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — Передаємо дуже вимовний самвидавний документ, а саме Звернення Дмитра Квещика до Президії Верховної Ради СССР, в якому він розкриває різні аспекти поневолення українського народу та з'ясовує ґрунт на якому ридився спротив українських патріотів. Д. Квещика арештували в 1967 році за згоду приналежності до Українського Національного Фронту (УНФ) та засудили на 15 років позбавлення волі і 5 років заслання.

„Ось вже 11 років я поневірюся в тюрмах і концтаборах, караюся в неволі, на чужині, ізольований від світу і нормального людського життя, немов похований в могилі. А це тому, що свого часу я відважився у статтях, надрукованих у самвидавному журналі „Волія Батьківщина“ розповісти дрібку правди про події на Україні в 1950-1960 роках. На такий крок спонукало мене саме життя. Людська кривда стояла безупинно переді мною, немов припрама, немов мій свідок безнадійності, запердяу й нечуваної нужди, в яких опинилися підір'я — край де я народився і жив. Його господарський розлад, убогість і безпросвітні злидні його мешканців — розплата за ту нерівну боротьбу за незалежне життя, яку вели підір'яні з зброєю в руках проти своїх поневолювачів.“

Основне багатство країни — ліс — окупанти знищили, спалили, вурбали, щоб у ньому не знайшли пристановища повстанці, а жителі, у яких держава забрала землю, щоб не вмерти з голоду, були змушені мандрувати світ за очі. Колишні залюднені, багаті сім'ї обезлюдніли. Ця пустка, як могильна тиша, викликала розпач, розбуджувала гнівний голос протесту. Гнані бідою

мешканці сіл йшли в неукраїнські міста шукати за роботою: шлях їм туди був закритий — у містах поселювалися чужаки. Вони були змушені мандрувати на чужину в пошуках засобів існування. Їх часто вивозили туди насильно — працювати під землею в шахтах, копальнях, на заводах. Вони опинилися в резерваціях, вийти з яких було практично неможливо. Так поставили українські гетта на Воркуті, Магадані, Колимі, Караганді й в усьому Сибірі. Їх мешканці, позбавлені рідного слова, елементів національної культури, русифікувалися, асимілювалися, вироджувалися.

Тих, які залишилися на рідних землях, тиснули високі податки, заголівали з дрібних присадничих господарств хлібопродуктів для держави. Їх постійними супутниками були злидні, нестатки, недоїдання. Про що жалюгідну долю гнібленого українського селянина Підір'я я писав. Писав і про нищення української культури і про винищення інтелігенції, про занепад національного духу і національного свідомості серед тої творчої інтелігенції, яка залишилася, щоб обрідкувати історичні минулі нації, стати негідниками, блазнями, продавцями свій талант.

За це мене покарано за ст. 56 КК УРСР як „зрадника Батьківщини“, хоч моя публіцистична діяльність не мала відношення до цієї статті закону й цілком і повністю відповідала ст. 62 КК УРСР („антирадянська агітація і пропаганда“).

Але суд, а властиво КГБ, вирішив, що для глибокого викорення кривої варто порушити власне законодавство. Один з моїх співчужників процесу, Дядь Михайло, не витримав душевних мук, не переніс страждань і передчасно помер, а іншого — Красівця (закінчення на стор. 3.)

Документацію про голод в Україні передано до Відділу прав людини при Об'єднаних Націях

Нью Йорк. — Під час голоду під будинком Об'єднаних Націй, яка відбулася 18-20 жовтня ц. р. для вшанування 45-річчя штучного голоду в Україні, було передано спеціальне звернення і документацію про голод Н. Бірюні, представників Генерального секретаря ОН Курта Вальдгайма.

Недавно надійшла відповідь від директора бюро зв'язків Відділу прав людини Костаса Панадемаса на руки голови Всегромадського Комітету для вшанування 45-річчя штучного голоду в Україні п-с Букшанової, в якій він в імені Генерального секретаря ОН підтверджує одержання документації з нагоди „45-річчя штучного голоду в Україні“.

Він також зазначив, що вся документація, передана Відділові прав людини, головний осідок якого знаходиться в Женеві, Швейцарія, для відповідного розгляду і дії.

У В-ві „Сучасність“ появились праці П. Григоренка і І. Майстренка

Нью Йорк. — Видавництво „Сучасність“ видало спомин ген. Петра Григоренка „Наши Будни“ та дослідну працю Івана Майстренка „Національна Політика КПСС“. Обидві книжки надруковані російською мовою.

Ген. П. Григоренко дав своїй книжці підзаголовок „Розповідь про те, як фабрикуются кримінальні справи на радянських громадян, що виступають в обрані прав людини“, і це пояснення вказує на зміст споминів автора. Вони охоплюють важливіші фрагменти дій дисидентського руху і дають широке тло умов, в яких проходили в СССР боротьба іншешлюмаючих, характеризують поодинокі персонажі правозахисного руху тощо.

Праця І. Майстренка, дослідника політики Москви у відношенні до неросійських народів, спирається на широкому джерельному матеріалі та особистих пе-

реживань автора. Навіть читач, який ближче познайомлений з національною політикою КПСС, знайде в ній чимало нових показників про те, якими шляхами російські шовіністи проводять політику поневолення неросійських народів.

Обидві книжки призначені передусім для російськомовного читача на Заході, зокрема для тих науковців та політичних кіл, які цікавляться становищем в СССР. Не менше актуальні обидві книжки для росіян на Заході і в самому СССР. Обидві праці корисні також для українського читача.

Ціни книжок — „Наши Будни“ (150 стор.) — 5,00 дол.; „Національна Політика КПСС“ (309 стор.) — 9,00 дол.

Видання „Сучасність“ можна набувати у представництва видавництва: Nina Il-putzky, 254 West 31st Street, 15th Floor, New York, N. Y. 10001.

Клівлендська Округа УНСоюзу відбула наради

Парма, Огайо (В. О.). — У неділю, 29-го жовтня ц. р., тут в залі середньої школи св. Йосафата відбулася організаційна нарада Відділу УНСоюзу Округи Клівленду. Нарадами Проводила президія в складі: голова інж. Іван Фур, голова, інж. Роман Возняк, секретар.

Наради відкрив голова Округи інж. І. Фур, привітав головний організатор Василя Оріховського як представника Екзекутивного Комітету УНС, голову Контрольної Комісії УНС-дра Богдана Футея, головного радного проф. Тараса Шмагала, обласного організатора Богдана Дейчаківського та всіх присутніх секретарів та відділових урядовців.

Головну доповідь про стан УНСоюзу вилосив головний організатор В. Оріховський. Він підкреслює, що за останні чотири роки УНСоюз зріс фінансово, але в тому самому часі членство Союзу значно зменшилося. Тому він закликав присутніх взяти активну участь в кампанії організування нових членів, пригладуючи, що в наступному році УНСоюз відмітить своє 85-річчя. Промову доряджував, щоб Округа гідно відзначила цей ювілей та при тому спонсорувала добре ім'я УНСоюзу. Він також дав кілька порад секретарям, заохочуючи їх до більш наполегливої організаційної праці.

Голова Контрольної Комісії УНСоюзу д-р Б. Футей поінформував присутніх про спеціальне засідання спеціальної Реорганізаційної Комісії УНСоюзу. Про цю справу говорив також головний радний проф. Т. Шмагала. При тому обидва головні урядовці заохочували присутніх до кращої праці для добра УНСоюзу.

Обласний організатор Б. Дейчаківський поінформував присутніх про здобут-

ки Округи та відмітив тих секретарів, які досі здобули 10 або більше членів: М. Кігичак (240 Віл.) — 41 членів, Марія Дейчаківська (233 Віл.) — 21, В. Стригун (336) — 11, Віра Напора (291) — 11 і Геневфа Жеребняк (180) — 10.

Після доповіді відбулася дискусія, в якій взяв участь пп. П. Бабич (115), М. Кігичак (240), Марія Дейчаківська (233), Віра Напора (291), Дора Трипняк (50). В дискусії порушено справи щоденника „Свобода“, „Трибуни УНС“, секретарських курсів тощо. Рівнож намічено план відмічення 85-річчя УНСоюзу.

Інг. І. Фур, у заключному слові, закликав усіх до кращої співпраці з обласним організатором та просив, щоб докласти всіх зусиль, щоб Округа виконала назначену квоту членів боїся на 75 відсотків.

Розмови на союзові теми продовжувалися при перекусі, що її приготувала п. Віра Напора при допомозі членів Округної Управи.

У КЛІВЛЕНДІ ПОМ'ЯНУТЬ ЖЕРТВ ГОЛОДУ

Клівленд (С. К.). — Українській Злученій Організації — Відділ УККА проголосив невідомо, 19-го листопада 1978-го року Днем Жалоби українців Великої Клівленду для вшанування жертв штучного голоду і народоубивства в Україні.

В тому дні будуть відправлені панакхиди в год. 12:30 по полудні в церкві св. Покрови, а в год. 5-й у православному соборі св. Володимира і в українській католицькій церкві св. Йосафата. Святочна програма з доповіддю митроф. прот. Федора Коваленка і виступом маестра Г. Кітастого і Марії Адамович відбудеться після Богослуження в шкільній аудиторії св. Володимира.

372-ий Відділ УНС — Меценат ФКУ

Кембридж, Масс. — Член 372-го Відділу УНСоюзу ім. Івана Франка, в Плейнфілд, Н. Дж., ухвалили знову передати значущий грошову пожертву на українські студії в Гарварді. До теперішньої їхньої плати у висоті 1,350 доларів, вони додали тепер 3,500 доларів.

Листа, до якого залучено чека на згадану суму, підписали Ю. Лонишин — президент, І. Головка — касир та В. Ренов — рекордний секретар.

В. Ренов став жертвою ФКУ вже на початках кампанії ФКУ, майже 20 літ тому. Тож відомий союзовий діяч, член 372-го Відділу, п. Йосиф Ярема є меценатом ФКУ.

Під час цієї пресконференції Президент теж зазначив, що не передбачає можливості зменшення наступного оборонного бюджету, бо таке зменшення могло б створити загрозу для безпеки країни. Він сказав, що, навпаки, оборонний бюджет зростатиме по три відсотки річно, щоб забезпечити безпеку ЗСА і виконати зобов'язання Америки відносно Північно-Атлантичного Союзу (НАТО).

Щодо єгипетсько-ізраїльських переговорів в справі міжнародного договору між тими двома країнами, президент Картер вважає, що

З уваги на День Ветерана, який припадає на суботу, 11-го листопада, це число „Свободи“ друкується з датою вівторка, 14-го листопада. Наступне число друкуватиметься у вівторок з датою середи, 15-го листопада.

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (поазбучно): Любомир Колесник, Володимир Левченко, Зенон Силініч (тепер виконуючий обов'язки голови Колегії), Василь Тершаковець і Євген В. Федоренко.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 - authorized July 31, 1978

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАОу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляють на "Svoboda".

P.O. Box 348 Jersey City, N.J. 07303

Переслідування тривають

Численні закордонні кореспонденти акредитовані в Советському Союзі і пресові агентства, передають у своїх звітах про переслідування і суди над оборонцями прав людини, борючись за національні й людські права, які наслідуються в якійсь формі виступати з критикою советської тоталітарної системи і засуджувати брутальну поведінку органів КГБ не тільки супроти політичних діячів, але також підприємих, але ще не засуджених осіб.

В останніх повідомленнях наводиться багато прикладів такого переслідування, стосування шикан, викликання з праці без причини, арештів та інших форм терору. Наприклад, вірменського борця за права людини Роберта Назаряна КГБ вже понад десять місяців держить у ув'язненні без суду тільки тому, що КГБ-істи наділились, що їм вдалося намовити його піти шляхом грузинського колеги Звізда Гамсхурді, котрий напередодні вироку було об'явлено, "покаявся", а опісля з невідомих причин виступив на процесі проти двох американських журналістів Крейга Вітні та "Нью Йорк Таймсу" і Роберта Пайпера "Балтимор Сан", доказуючи, що їхні передачі з політичного процесу в Тбілісі на якому його (Гамсхурді) судили за грузинський націоналізм, не були правдивими. Експеримент з Назаряном не вдався і його тепер судимуть за поширення наклепів на Советський Союз і ведення антисовєтської пропаганди. Треба додати, що Назарян, як зрештою багато інших оборонців прав людини, змагався за людські права у своїй батьківщині в рамках советської конституції, поклинаючись дуже часто на советське право, міжнародні договори і Гельсінкські Угоди. Багато інших членів Вірменської Гельсінкської Групи — Шаген Гарутунян, його брат Едвард, Самуель Осіан — перебувають в советських ув'язненнях, конторах чи психіатричних закладах.

Також стало відомо, що КГБ посилює останнім часом нагінку на членів неурядової, а тим самим нелегальної, робітничої профспілки, очолюваної Володимиром Клебановим, копальничим робітником з Донецького басейну в Україні, арештувавши, як це твердить дисидентські джерела, трьох членів московської групи цієї спілки — Володимира Борисова, Лева Волконського і Альбіна Хорєва.

У Тяжкому положенні знаходяться також поодинокі релігійні групи в СССР, зокрема так звані пентекосталисти (п'ятидесятники), баптистсько-свангельські громади та інші, не згадуючи про підпільні Церкви і їхніх вірних, які кожного дня наражені на небезпеку.

Очевидно, українська спільнота у діаспорі, чи як ми кажемо на поселеннях у вілльних країнах світу, повинна гостро реагувати на ці советські переслідування, судові відмови й суворі присуди, принаймні так, як реагувала західна спільнота на процеси Анатолія Шаранського, Александра Гінсбурга і частинно Петкуса, якого процес збігся з процесами двох вище згаданих. Треба закрити думку, що т. зв. "тихими дипломатичними заходами" можна буде більше допомогти оборонцям за людські права в СССР, а починати думати реальними категоріями треба працювати з повною нагнатою в напрямі усвідомлення заходу про значення й важливість дії національних позиційних рухів, про їхню силу і закоріненість серед широких мас повсюдених Москвою народів, які працюють і змагаються за розвиток комуністсько-московської імперії, а не тільки за зміну режиму в Москві.

Пора розпочинати акцію на широку скало, використовуючи різні нагоди, а передовсім III Конгрес СКВУ, проти якого комуністсько-московська пропаганда підняла тепер "вісьмий танець", обвинувачуючи українську патрістичну еміграцію у "зраді батьківщини" й інших "злочинах". Скажімо тепер наше голосне слово, на яке чекають наші брати і сестри в Україні.

І. Вочук

В 45-ТУ РІЧНИЦЮ ГОЛОДУ В УКРАЇНІ

(Слово на Жалібній Маніфестації української громади в Торонто, урядженій Відділом КУК 29-го жовтня)

Скорбимо, пригадуємо трагедію України, в якій вимерло 6-8 мільйонів населення. Схилиючи голови перед жертвами большевицького вандальства, нечуваного в світі, в смуті, чужому пізнанню чому, тоді, "тихо стало в селі нашім", як говорив письменник В. Гроссман (1905-1964) в романі "Все тече".

Описуючи страхоту тієї 1933 року, автор в показанні Ганни Сергіївни говорить: "Довідалась, що пшеницю військо збирало, тільки червоноармійців в мертво село не пускали. Ім пояснювали, що епідемія була. Але вони скаржились, що з села соху іде жалкий. А на другий рік привезли переселенців з Орловської області — земля ж українська, чернозем, а в орловській завжди неурод. Дали їм вила й веліли по хатах ходити мертвих витягати — лежали, чоловіки й жінки, хто на підлозі, хто на ліжках. Соху страшний стояв по хатах". Привезені не витримали, вони "не змогли в тих хатах ні їсти, ні спати, повернули до Орловської області. Але звичайно, земля порожня не лишилась — земля ж яка".

І не в однім селі, а по всій Україні, силою включеній в імперський комплекс СССР, по селах діяло подібне. На землі українській бували неуроди, які спричинювали труднощі з годівлею худоби, але від голоду люди не вмирали. Та й не могло того бути, бо при найбільших посухах зібрані врожаї не тільки забезпечували населення, а й вивозили зерно за кордон і на харчування міського населення царської імперії.

За даними "Соціалістичне сільське господарство" (видавна Академія Наук УССР за 1939 рік) в Україні експортувалося річно 160 мільйонів пудів самої пшениці, а з цілої імперії російської експортувалося річно 200 мільйонів пудів. Український хлібороб, міцно зв'язаний з землею, так укладав річний баланс, що хліб з нового урожаю, починав уживати десь під Різдво. А крім того на всякий випадок в громадських магазинах, що були по селах, трималась збіжжя, як недоторканий запас громади на випадок стихійного лиха.

За большевицького халявання, коли, повертаючи на імперську дорогу після жовтневої перемоги, Українську державу було силою збройно включено в імперський комплекс СССР, українське населення через 10-15 років знає голоду: 1921-22; 1932-1933; 1946-1947.

Про голод після Другої світової війни ми майже не

згадуємо. А на одному з пленумів ЦК партії в 1963 році балакучий Хрущов, тодішній московський намісник в Україні з титулом першого секретаря ЦК для України, проговорився, що тоді, як Брежнєв відновлював після війни господарство Запорізької й Дніпропетровської областей, в тих областях та й в інших сільських населеннях пухло й вмирало з голоду. Зерно й хліб принесені в клунках і торбах людьми з Західних областей, тоді ще не оботарених в колгоспах, рятували сільське населення. Періодичне винясування України голодом стосує большевицька політика елітності в боротьбі проти української національної ідеї.

Недорід 1921 року, спричинений посухою в степовій частині України, не був такий великий, щоб населення від того голодало. Але озброєні продовольчі загони, зформовані в центрі Росії, при допомозі комітетів бідноти рекузували збіжжя і, пограбувавши українських хліборобів, спричинили голод. В організації його важливу роль відіграли "комбеді". Створені за ленінськими вказівками на видуманій ній, "філософії" клясової ненависті в боротьбі з статечним українським селянством, названим кулаками, озвірілі "комбедичи" з сиріми й міліцією та надісланими з центру загатами вивозили зерно, забирали в господарів все збіжжя.

Розкулачування почалося в осені 1929 року, а зимою страхоту його перейшли всі людські межі. Оскотинені жадобою до вологого грабунку, озвірілі активісти з сільським шумовинням викликали в сніг дітей і старих, грабували майно, шукали хліба по городах, в печах, комнах і горшках. А з райового штабу приспівували, щоб до посівної кулаків не лишалося.

В областях складалася плінь, визначалися цифри для районів, а ті визначали кількість на села, а в сільських радах складалася списки. Спочатку брали голів родин; перед арештом обкладали непосильним податком. Частину арештованих, як закладників розстрілювали — на пострах селянству, а більшість вивозили в сибірську мерзлоту. В тридцятьому році родин арештованих зганяли на залізничні станції і як худобу в товарних вагонах везли на північ. "Ліквідувати кулаків як класу", вивозили й підкулачників.

Генеральну розправу з

Олена С. Прошок

СВІТОВА СЕСІЯ УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА

Світова Федерація Українських жіночих Організацій (СФУЖО) запрошує все жіноцтво на сесію, що відбудеться у вівторок, 21-го листопада ц. р., у залі доми Союзу Українок Українського Конгресового Комітету при 203, 2-га сесія у Нью Йорку. Початок сесії о год. 10-й ранку. Сесія поділена на дві частини: зранку відбудеться панель молодих жінок, на яку будуть дискутувати про нові засоби оборони України, а побіди відбудеться святочне відзначення 30-ліття існування СФУЖО, яке постоє у листопаді 1948 року заходами 10-ох жіночих організацій.

Сьогодні СФУЖО охоплює 20 жіночих організацій, об'єднуючи жінок, які

українським селом, вітальною силою нації, попередити винищення духа і душі національної. Забордовано сотні культурно-творчих людей, розстріляно цвіт української літератури, що розквітла в часи державно-політичного становлення. Ліквідовано відновлену УАПЦ, замучили всіх єпископів, сотні духовенства і тисячі вірних.

Відновлення розвалено в національних революційній імперії, большевики дуже боялися національно-творчих сил України. Окрилені творчим духом національної ідеї, вони були велими небезпечні для імперського єдиного державства большевицького, в якому за окресленням Леніна інтереси національної гордості великоросів співпадали з соціалізмом (у Леніна історичні інтереси), що тоді будували, а тепер на гордість великоросів будують комунізм.

Тому така скандална лють, небувала в людській історії проти національного духа українського села, яке цукло трималося історичних традицій. В лють проти духа, душі й тіла нації большевицька сатанія не поміняла й тих, які в засліпленні соціалізмом не побачили, що Ленін будував його на національній гордість великоросів і в рабському усерді, як вірні пси, стали поліційними собаками московського большевизму в його клясовій боротьбі проти України. В Голодовий облозі села заборено й обурених активістів, комбедівських шумовиння руками якого "ліквідувати кулака, як класу". Поет національної ідеї В. Симоненко говорить:

"Коли б усі обдурені прозирали,
Коли б всі мертві ожили,
То небо від проклятих пострілів
Напевно б ретнуло від сорому й хули".

(Продовження буде)

Богдан Гарнавський

Largiantur donatores!

Більшість високих шкіл в Америці завдячують своє існування доброчинцям, які своїми пожертвами сприяли розвитку науки, які витворили столітню традицію меценатства, для яких необхідність підтримки високого шкільництва була самозрозумілою.

Теж і українська наука, в тому й Гарвардський Центр Українських Студій, могла розвиватись спираючись на жертви високоідейного, культурного прощарку української спільноти.

Провідні американці дуже шанують доброчинців. А Гарвардський університет особливо достойно і пишно зберігає пам'ять про них. Прізвища щедрих жертводавців друкують кожного року в каталогах університету. Цих прізвищ — понад десять тисяч. Серед них уже названо чотирьох українців.

Джона Гарварда, Вільяма Пенноса та інших згадується вже понад чотири століття. Напевно з їхніх могил і слід не залишилось, але пам'ять про них живе.

Вже від першого святочного закінчення академічного року (звуть це — "комєнсмент") в 1642 році, при відкритті цієї програми, тих завжди велелюдиць зібрань, молитовно-духовних, хор співав і досі співає латинською мовою гимн, в якому, віддаючи честь Господові, в негаснучій влчності поминається доброчинців.

"Largiantur donatores!" — Будьте щедрими жертводавцями!

І в цьому році "комєнсмент" в Гарварді був дуже величавий. 4500 студентів закінчили студії: 214 здобуло магістерські, а 206 докторські ступені на факультеті гуманістики. В правничій школі Гарварду докторами права стало 515 осіб; у школі виховання та освіти 381 студентів осягнуло магістерські і 72 докторські ступені.

Градуюча була незабутньою. Понад 10 тисяч людей зібралося на подвір'ї Гарвардського університету, який є місцем зустрічі найкращих інтелектів з майже всіх народів світу. Душпастир проказав молитву, хор співав гимн, промовляли визначні особистості, а парадний похід кількох соток бувають студентів університету очолював старшук — випускник із 1904 року.

Новий академічний рік в Гарварді почався при звуках дзвону університетської каліши молитвами та згадками про меценатів. Понад 20 тисяч студентів навчається в Гарварді. Серед різних дисциплін, серед десятка інститутів теж і україністика: три кафедри і

(Закінчення на стор. 3)

З НАШИХ БУДНІВ

На ювілей "Веселки"

В перших моїх словах прагну скласти щире подяку Редакції "Веселки" за те, що помістила моє фото на сторінках цього славного дитячого журналу з нагоди його 25-річчя. Принагідно до гріха і б'юся в груди, що негідний есьм такого визнання, поскільки рідко коли маю тепер нагоду написати щось для дітей. Частіше пишу про дітей, а це далеко не те саме, — як кажуть літературознавці.

При цій нагоді варто підкреслити, що на фотознімках шановна Редакція майже кожного співробітника журналу відоміла, а з ілюстратора Любка Гуцалою, зробила майже дитину... Один Яків Гніздовський вилаяв справді, але дідо — з сивою бородою. Достойні ж редактори "Веселки", В. Барагура і Р. Заводович, мабуть, не знайшли в своїх архівах фотографій з юнацьких років тому подальші сучасні, але це в задовільному стані, і на пенсіонерів, а тим більше на ювілянтів, вони обидва майже не подібні.

Якщо йде мова про "веселкового тата", пана редактора Барагуру, то його портрет ми мали щастя подивляти також у вакуційному, 7-8 числі "Ліса Микити", де його шановний Еко представив у формі верблюда з двома горбами: на одному, мовляв, горбі редактор диваге письменників і поетів, а на другому — ілюстраторів... В першому департаменті "Веселки" мала 30 дитячих садових творців, у другому — 18 мистців-організаторів; отже було, ніроку, кого повозити!

Колись, пригадую собі, "Веселка" мала ще одного такого "верблюда", а був ним ред. Богдан Гошовський з Торонто, поки його не змобілізували до кредитової кооперації. Але природа завжди тягне вовка до ліса, — як казали в Старому Краю. Маємо інформації, що наперз обо, по-вченому, "про форма", ред. Богдан Гошовський працює для кооперації, а підпільно приготував до друку Хрестоматию української дитячої літератури, якої перший том майже готовий! А тому, що літера "К" включається до першого тому, то хіба прийдеться чоловікові зруйнуватися на пару таларів і зробити собі новий фотопортрет, власне до цієї Хрестоматії, бо вже просто соромно вислати цю, "молодецьку", що поміщена в ювілейному числі "Веселки".

Ікер

Михайло Кушнір

ПРОБЛЕМА ЖИВОЇ ТРАДИЦІЇ

[2]

Ці й інші чинники спричинили, що на протязі XIX сторіччя ролі життєвої форми осявання минулого значно послабля. Біжуче життя втрачало зв'язок із минулим, а його конкретні різноманітності не знаходили віддиху в нових, одноманітних і затомізованих водночас умовах людського буття. Засадина людська постава набувала перспективи вічних цій і вибухала традиціоналістичних цій.

Втрачаючи остою у житті, минуле тим сильніше домагалося від свідомості охорони.

Розв'ит історичних дослідів, пізнання супроти історичних пам'яток, охорона руйн і залишків, побіда історичної методи мислення у багатьох ділянках — не є плодом особливого росту ролі минулого в біжучому житті, але є радше вислідом втрати живої зв'язку з давниною, шуканням в ділянці пам'яті цього, що втрачено в конкретній дійсності.

На протязі XIX і XX сторіч видобутий зі забуття світ розростається шораз більше, а коло цього пам'яток історичного оюду переступав шуплий овид переживаного минулого. Історичні дослідів виявили шораз багатше минуле, що зникло з життя.

Між "жити чимсь" і "знати й пам'ятати про щось" — відірвалося провала. Але гордий зі своїх побід історизм обіцявав його вирівняти, беручи повністю на свої плечі труд утримування традицій і культурної гідності. Довір'я до науки, яке зокрема сильно зросло в другій половині XIX сторіччя, променіло теж і по історичне знання. У публічній опінії — зокрема серед інтелігенції — закріпився погляд, що тільки ця інтелектуальна форма осявання минулого має вартість і

значення. Усякі життєві форми — і так уже сильно послаблені суспільно-господарськими обставинами — вважалися гіршими. Їх трактовано як вираз неповних і недосконалих, властивих тільки масам, контактів з минулим. Його багата, різноманітна, важлива спадщина могла бути охоплена і засвоєна тільки іншими шляхами. В тих умовах формувалася традиційно-інтелектуалістична доктрина культури, що була виразом змагань і надій подібного історизму.

Традиційно-інтелектуалістична доктрина культури

Світ вартостей запам'ятованих або завдяки реконструкції пригаданих є істотним скарбом культурного дорічку віків, найбільшою гордістю людства. В ньому знаходять опору діла, твори і вартості гнівів і героїв різних епох і різних народів, вартості багатьох різних цивілізацій. Біжуче життя, оглядає з цих висот, видається завжди сірим і вбогим. Бо як же ж цей біжучий час, обмежений тісними рамами життя одного або кількох поколінь, може рівнятися з неподільною барвистістю вікових багатств, як же це актуальне життя, завжди замкнене в окресленому конкретному просторі, могло б дорівняти здобуткам різних народів? Час і простір, суворі визначники біжучого життя, втрачають давніші й новіші вартості та далекі й близькі речі знаходяться водночас, і побіч себе. З висот того світу — біжуче життя завжди фрагментарне, неповне, недосконале, забукане. Запам'ятане минуле є звичайно монументальне, є завжди готове, замкнене і спокійне. Цей світ загальнолюдського культурного дорічку має аристократичну гідність. Він сповнений удуховнення і безкорисливості. В житті перевершують ідеї й інтереси, а кожна хвилина приносить нові можливості, новий ризик і нові обов'язки, і хоча шляхи неперічливі, вибір мусить бути доконаний. Цілий тятар дійсності спочиває завжди тут і нині, а доля є жорстока і ласкава тільки для цього життя, яке почерез сьогоднішню хвилину йде в майбутнє. А те, що визволюється з пут актуальності і що переходить у минуле, про яке будемо вже тільки пам'ятати, здобуває спокій і тишу.

Так традиційно-інтелектуалістична теорія культури протистав-

ляла біжуче життя, в якому осявало — деколи несвідомо — якесь минуле, вартостям і фактам, вилученим із участі в цьому житті, а врятованим з минулого запам'ятанням, знанням. Здобути особисту культуру, це значило зайнятися з тим світом, пройти крізь лабіринти цього дорічку важким і довгим шляхом дослідів і студій. На цьому саме і тільки на цьому мало ґрунтуватися освіта. Одиниця повинна пізнати можливість всестороннього світ історичного дорічку, захопитися вартостями, які він витворив, служити їм собою. Тому єдиним шляхом до одиноїної і загальної культури мала бути школа, що вводила інтелектуальними засобами в цей пригаданий і запам'ятований світ.

Внутрішні суперечності світу пригаданого минулого й виховання людини

Ця інтелектуальна — традиційна теорія культури становить нині предмет спорів і сумнівів. Світ пам'ятого минулого є світом, в якому існують побіч себе дуже різноманітні вартості. Колиш у житті вони вели неаблаганну боротьбу, зобов'язуючи визнавати до повсякдіння і до оборони. Коли вони уступили вже з життя і коли ціле своє даліше існування завдячують добродійній пам'яті, перебувають побіч себе м'ягко і спокійно.

Усім цим вартостям залишається туга за повним і дійсним життям і кожна з них прагнула б знайти шлях повороту до нього. Але цей шлях веде почерез живих людей, почерез притягнення їх у службу.

І тут починається трагедія, насправді не нова, але нині зокрема чітка, хоча завжди з уподобанням затемнювана, як неістотна. Тим часом це найглибша трагедія новочасності.

В минулому, про яке пам'ятає і прагне пам'ятати європейська свідомість, знаходяться сполучення вартостей світоглядного та відмінних, як дорібок грецької культури і дорібок римської культури, як культури старинного сходу і християнська культура, як ідеї раннього середньовіччя і доби просвічення. Але тому, що всі вони пред'являють права до цього, щоб не тільки їх запам'ятати, але щоб їх теж потвердити й зреалізувати, отже ідеологи, що конструють цілі виховання, змагаються наполегливо до цього, щоб вказати, що між цими

різноманітними сполученнями немає неусувальних суперечностей, і що це, що називаємо сучасною європейською культурою і що маємо зашпестити шляхом виховання, є узгідненням протилежностей і можливо повним використанням цілого минулого.

В імені цього сполучення і викривлення робиться багаті помилки і штучності. Бо осягається звичайно це сполучення коштом ризигнації з поваги й відповідальності трактування окреслених сумісних систем вартостей, осягається затиранням їх чіткості і призначенням переживати їх не до кінця, не до меж остаточної. Хтож мав би насправді жити так, як жили греки, або так як жили середньовічні святи? І хто ж зумів би жити водночас так як греки і так як святи? Коли переживається до кінця і до глибини сполучи вартостей пригаданого світу, розбуджується в собі що смертельну боротьбу, що її вони раніше насправді вели, і тоді треба вибирати. Тим прагне уникнути поваги вартості й все ж таки зберегти контакт із цілим минулим, знає тільки один шлях: поперхону й доволіно черпати з різних систем вартостей, задержуючись перед тією межею, від якої починається між ними спір. Тому теж сучасні виховні ідеали є — згідно з тією інтелектуально-традиційною доктриною культури — таким паціфікаційним видобутком із різних сполуч вартостей цього, що в них є спільне. Подібно як дізм прагнув втихомирити спори між віровизнаннями устійненням цього, на що всі релігії можуть погодитися, подібно й нині цей — коли так можна сказати — "педагогічний дізм" намагається вирівняти світоглядів боротьби, пов'язані з усвіденням у житті різноманітних систем давніх вартостей, про які знаємо і пам'ятаємо.

Але вислід цих намагань найчастіше такий: що одиниця починає жити на двох непогоджених і протиставлених площинах: актуальній і нагадуваній. У пригаданій сфері не зобов'язують тоді ніякі ретельні критерії, ніякі дійсні потвердження не є вимагання. Вистачить знати, що випадає знати. А в актуальній сфері бракуватиме всяких керівних ідеалів, бо коли багато з-посеред захвалюваних не дається здійснювати, можна не вірити, вже в ніякі й вигідно міркувати, що всякий ідеалізм є тільки шкільною лекцією, з якої врешті виростається.

Продовження буде

16-й Куринь УПС „БУРЛАКИ“ організує

ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ ТАБІР

ДЛЯ ЮНАКІВ І ЮНАЧОК
на лещетарських теренах
West Mountain, Glens Falls, N.Y.

в часі
від ВІВТІРКА, 26-го до НЕДІЛІ, 31-го ГРУДНЯ 1978 р.
Прийїд учасників в понеділок, 25 грудня.

- Всі учасники мусять виповнити карту зголошення, додати дозвіл батьків та лікарську посвідку. Карту зголошення має підписати зв'язковий (-а), або кошований (-а).
- Оплата: 158.00 дол. і 7.00 вписове. Оплата покриває: приміщення, прохарчування (снідання і вечеря), транспорт до лещетарських теренів, витрати, інструкції лещетарства. Оплата не покриває доїзду до табору. Вписове (незворотне), покриває забезпечення, табору відзначку і адміністративні видатки.
- Карту зголошення можна одержати в кошових.
- Число таборників є обмежене. Зголошення будуть приймати в такій черговості, як будуть приходити.
- Карту зголошення з повною оплатою треба вислати до дня 6-го грудня 1978 р. на адресу:

Mr. Y. Ferencevych
10 Bond Street, Jersey City, N.J. 07306
Чеки виповняти на: "BURLAKY".

УКРАЇНСЬКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО“, ДЕЛЕГАТУРА І ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ в НЬО ЙОРКУ

влаштовують

ЮВІЛЕЙНУ

ЗУСТРІЧ-БЕНКЕТ

із Професором Д-ром
ВОЛОДИМИРОМ ЯНЕВИМ
з нагоди його 70-ліття

Зустріч із ввечерю та мистецькою програмою відбудеться в суботу, 18-го листопада 1978 року в гостинній залі УНДому в Нью Йорку при Другій Авеню.

Початок в годині 6:30 ввечері.
Вступ — \$15.00 від особи.

Діловий Комітет запрошує П. Т. Громадян на цей вечір із метою відзначити 70-ліття Професора Д-ра Яневи, заслуженого доцентом Ректора УВУ, вченого, поета і громадянина.

Союз Українок Америки
повідомляє, що

в неділю, 19-го листопада 1978 року, о год. 6-й вечора
в Домівці США, при 108 Другій Авеню в Нью Йорку

відбудеться

ЗУСТРІЧ З ДИСИДЕНТАМИ

Просимо слідкувати за дальшими оголошеннями.

КОСТЮМІВКА „ЛІСОВИХ ЧОРТІВ“

Субота,
18-го листопада 1978 року
Початок о год. 9-й веч.

Український Народний Дім
140 Друга Авеню, НЬО ЙОРК, Н. Й.
Оркестра „ТЕМПО“ Вступ: \$4.00, в костюмі \$4.00

ЗАМОВЛЯЙТЕ АЛЬБОМИ НА ДАРУНКИ

Складна ЕКЗЕКУТИВА СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ подає до відома, що АЛЬБОМ УКРАЇНСЬКИХ БУКОВИНСЬКИХ ВЗОРІВ в традиційних кольорах вже випущений, отже замовляйте.

Збірка нараховує 1,405 сторінок на 74-х окремих сторінках українською, англійською і французькою мовами, включно з історією, інструкціями і малюнками, як можна пристосувати взори до модерної ноші. Книжка має історичну цінність.

Кожна сторінка, розміром 9 1/4" на 15", є добре розрахована, щоб їх можна було легко відчитати для вишивання.

Книжка видана в твердій оправі і може послужити нам як надихаючий подарунок на свята, весілля, дні народження, ювілеї, і т. д.

Ціна Альбому в Канаді — \$32.50 з оплатою; в Америці — \$34.00 з оплатою. Ціна поза границями Канади і Америки — \$35.00 з оплатою.

Просимо вислати Money-Order на повну суму ціну і оплату — з Вашим задоволенням на адресу:

UKRAINIAN WOMEN'S ASS'N., EASTERN EXECUTIVE
ALBUM COMMITTEE CHAIRPERSON — Mrs. M. TELEGA
1408 HALL AVE. WINDSOR, ONT. N6A 4B4

Один день у „Вознесінні“

Мешканці Філадельфії та околиць знають дуже добре про оселю „Вознесіння“, що її перед 10 роками зачав будувати Владислав Лостен — один будинок, а відтак розпочав — другий, а продовжує цю благородну ідею Митрополит Кир Йосиф і являється 25-го жовтня ц. р. відбулось святочне відкриття цього будинку при численній участі наших отців з далекіх околиць, представників організацій та численного громадянства.

Усі присутні з великим подивом та зацікавленням оглянули одну кімнату на 10-му поверсі (властиво одне помешкання), можна б сказати люксово влаштоване, яке складається з великої вітальні, ідальні і кухні та великої спальні з подвійним ліжком та великої модерної лазні.

Не будемо перераховувати всіх вигід, які дає це помешкання, бо це не є метою цієї статті. На цю тему вже сказано багато в оголошеннях та статтях у нашій пресі, які заохочують користатися наших громадян із тих домі. Але треба зазначити, що мешканці платять лише 25 відсотків своїх доходів пенсій та есентуально відсотків від ошадностей, а не береться під увагу висоти ошадностей. Всі вигоди мешкання є включені в оплату чиншу, опал в зимі та холодне повітря в літі, регульоване власником у кожній кімнаті, електрика, гаряча вода, килими, вінда тощо.

Великою прикметою є ще те, що там незабаром мешкатиме понад 200 українських родин, які не тільки зможуть користатися з релігійної обслуги (один бльок від катедри), але також із лікарської, з різних розважових та національних імпрес, бо на місці є бібліотека, зала на імпреси.

При цьому, однак, не треба забувати, що ця велика громада (лише старші громадяни, право бо на мешкання мають родини чи самітні, якщо хоч одна особа скінчила 62 роки) може творити одну велику українську родину та при належній співпраці з адміністрацією, може поставити релігійну, культурно-освітню та суспільно-виховну працю на такому поземі, як в оселі ім. Івана Франка в Торонті, де

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
з нагоди 20-ліття існування
Українського Хору „ДНІПРО“ в Міннесоті
відбудеться

2-го грудня 1978 р., о 7-й год. веч.
у залі Міської Бібліотеки Міннеаполісу
(300 Ніколет Молл)

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ
відбудеться

3-го грудня 1978 р., о 5:30 вечора
в залі Українсько-Американського Дому
в Міннеаполісі, Мінн.

Бажаючих взяти участь у Бенкеті, просимо зголоситися не пізніше 26-го листопада 1978 р. на адресу:
5716 — 46th Avenue South, Minneapolis, Minn. 55417

УКРАЇНСЬКІ БУКОВИНСЬКІ ВЗОРИ



В Україні — чужинці...

(Закінчення зі стор. 1)

ського Зіновія — з Владиславом старшим люди малюють, вишивають, різьблять, виробляють керамічні вироби та вже від років підтримують перші нагороди на різних виставках. Крім цього закупили додатковий ґрунт на наступну оселю, а до часу її збудування переміняти її на городи і збирати ярину на потребу оселі.

Адміністрація у засаді робить усе можливе, щоб улегшити старшим людям життя у тій оселі, але також і старшим слід зрозуміти, що вони повинні свої старші роки використати не лише для своєї вигоди, але також можна дещо корисного зробити для церкви, для школи чи якоїсь молодіжної організації, а в першій мірі для своїх ближніх, з якими живуть, а може потребують допомоги.

Користаючи з нагоди перебування у „Вознесінні“, відвідав я колишнього урядовця Відділу „Самопоміч“ у Філадельфії мгра Михайла Мала, що є одним із перших мешканців „Вознесіння“. Мабуть немає людини у Філадельфії, щоб його не знала бо він працював майже 20 років для добра членів у „Самопоміч“ та соткам людей полагодував різні справи. З того приблизно два перші роки працював безплатно, а утримував його братанок-людину доброї волі — Ярослава Малай і завдяки його праці та співпраці членів Управи тоді „Самопоміч“ у Філадельфії була найсильнішою на терені ЗСА. Мала власний дім, збирала кожного року понад 2000 доларів на залишення в Європі та оплачувала майже одну четверту бюджету Централі „Самопоміч“.

Сьогодні мгр Малай вступив уже у 80-річчя працюючого та ідеального життя. (У тяжких часах німецької окупації був волонтером в італо-американській доброді для нашого населення у Переміщенні). Маючи недугу ноги перейшов чотири операції, а останньою відняли йому ногу і хоча дали протезу, але тяжко йому ходити — хіба доводиться їздити у візочку...

Важко візочком їздити до вінди та вниз до залі на обід, а вже неможливо вихати на вулицю, вправді добра братова привозить готові харчі, але деколи він міг би мати готовий обід, який приготували для мешканців „Вознесіння“, але тяжко знайти людей доброї волі, щоб хто робив таку маленьку прислугу, а тут живе кожна 100 родин і кожен чи кожна могли б зробити мале добре діло, допомогти ближньому в ім'я християнської засади. Ми віримо, що це станеться — і в цей скромний спосіб відзначать 80-річчя мгра Малай, давши цим доказ, що ми дійсно одна велика християнська родина.

Д-р Микола Ценко

Д-р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК
На медичні Темі
Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обортці із золотими буквами роботи мистця МИХ. ХАЛЕВИЧА. 338 сторінок.
Ціна 7.00 дол.
СВОБОДА
80 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

ДОДЕРЖУЙ ЗАПОВІДІ!

Хто поділяє одну з найменших цих заповідей і так навчить людей, той зватиметься найменшим в Царстві Небесній. — Мат. 5:19.

„Ради Бога, коли ми зачнемо жити під законом?“ — бідкався покійний президент Джонсон після вбивства Мартіна Лютера Кінга.

Чи це не є ганьба, що так треба було говорити в країні, в якій Біблія є бестселлер, а християнські лозунги виділяють на всіх майданках?

Нам воно не дивно, бо ми знаємо, що диявол зосередив свою атаку саме на Божий Закон, який в серцях багатьох християн криваво відкрито рану. Християн можна поділити на дві групи людей:

- 1) Люди, які хочуть спаситися ділами, часто без респекту до Божого Закону.
- 2) Люди, які виключають діла і в справах спасіння кладуть натиск тільки на віру без діл і любові.

Ми займаємо третю позицію. Твердо віримо в слова ап. Павла, що ділами закону не виправдаєшся перед Ним жодне тіло, але не ігноруюмо слів Христа: „Коли бажаш увійти в життя, то додержуй заповіді“. Ми віримо у вискази Нового Заповіту: любов є союз досконалості, також: кінець заповіді є любов, або: любов, — це виконання закону. Здавалось би: Віра й любов, ось і все потрібне. Що ж тоді чинити із наукою ап. Павла: Ми зміцнюємо Закон. Закон святий, і заповіді святі?

Чи ми маємо клопіт? Зовсім ні! Запитаємо Христа, а Він, що вже на початку своєї місії запевняв, що Він не прийшов уневажнити закон, і що закон не пропаде, поки стоїтимуть небеса й земля. Він пояснив це просто і практично: „Коли любите Мене, заповіді мої зберігайте“.

Ми маємо місце для віри, для діл, і для любові. Чи не так само думав улюблений Христовий ученик Іван? „ЛЮБОВ Божя, щоб ми берегли Його ЗАПОВІДІ... Перемагає світ, хто ВІРУЄ, що Ісус — Син Божий“ 1. Ів. 5:3-5.

Для віри змало крил, щоб літати. Віра потрібні руки, щоб ділати. Замало Писання вчить, що ВІРА мусить бути ДІЛАМИ жива і ЛЮБОВЮ чинна“ (Якова 2:26 Гал. 5:6).

Христос сказав, що хто навчить людей інакше, той буде найменшим в Царстві Небеснім. Ми боїмося вчити інакше. Наш улюблений текст: „Коли бажаш увійти в життя, то додержуй заповіді!“ Мат. 19:17.

Information Service of Ukrainian Adventists
227 West 46th Street, New York, N. Y. 10036.

ADOL Largiantur...

(Закінчення зі стор. 2)

науковий інститут, постійно збираються бібліотечні збірки українистики, три десятки наукових співробітників — українознавців є повновартісною і шанованою частиною цього потужного університету, який є ровесником Києво-Могилянської Академії.

Програма українських студій в Гарварді розвивається успішно і зможе далі розгортатися завдяки жертвенності українських людей, про яких ніколи не забувається. Ніколи не забувається такі імена визначних мешканців ФКУ як: Юрковський, Бажанський, Омельський, Кравець, Воскобойники, Іванови, Яцик, Сташків, Дешик, Стефуракі, Кні, Мірайчукі, Галарник та інші.

Нехай будуть благословенні добродішні ФКУ. За словами університетського гимну кличемо: „Largiantur donatores!“

Будьте й далі ще щедримі. Бо завдання наші безкінечні, можливості сприятливі, бракує лише фінансової бази, бо ще а досі не спромоглися ми створити фундації для українського Наукового Інституту Гарвардського Університету (УНІГУ). Жертвуймо частіше на ФКУ. Бо чи може бути більше дошлюбним, корисним і патріотичним зусиллям як постійна підтримка української науки, яка береже історичну пам'ять нашого народу, і тим забезпечує свідома та творче життя нації.

3 Приятелями та Знайомими ділюся сумною, болочою вісткою, що моя ДРУЖИНА

бл. п. ОЛЬГА ЗІНОВІЯ

ВАСИЛЬКІВ зам. ДАНИЛІВ

нар. дня 5-го жовтня 1919 р. в селі Розваді, Жидківського повіту на Львівщині, Генеральний Секретар Головного Правління Українського Суспільно-Культурного Товариства (УСКТ) у Варшаві в 1956-1960 рр., померла у м. Редінг, Англія, дня 15-го жовтня 1978 р. Похоронена на цвинтарі Gunnersbury Cemetery, Gunnersbury Avenue, (Acton) London W. 3, дня 24-го жовтня 1978 р.

Опечалений чоловік —
ТЕОДОР ДАНИЛІВ

Ділюся сумною вісткою з Рідними, Приятелями і шлім Громадянством, що у вівторок, 7-го листопада 1978 року з Волі Всевидущого, несподівано, відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий БАТЬКО, БРАТ, ВУЙКО І ШВАГЕР

бл. п.

Д-р МИХАЙЛО ГОЙ

основник і директор Кредитової Кооперативної „Самопоміч“ в Ньюарку та б. директор Україн-Банку на рідних землях.

Горем прибиті:

ЗВЕНИСЛАВА І РОМАН — донька і син
СТЕФАН — брат в Україні
ЮСТИНА, КАТЕРИНА І МАРІЯ — сестри в Україні
СТЕФАН ТРЕТЯК з дружиною і дітьми — сестрінок
ІВАН ДЗЕРА з дружиною і дітьми — сестрінок
ІРИНА з мужем АНДРЕЄМ ДЗЕДЗИК
І ЛЮБА ЄДНАКА — швагрі та ближча і дальша Родина

ПАНАХИДА відбудеться в неділю, 12-го листопада 1978 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвині в Литвині, 801 Спрінгфілд Авеню, Ірайнгтон, Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в понеділок, 13-го листопада 1978 р., з того ж похоронного заведення о год. 8:30 ранку до церкви св. Ів. Хрестителя, а відтак на цвинтар у Випані, Н. Дж.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Дорогого і Незабутнього ДРУГА

бл. п. проф. д-ра

МИХАЙЛА МИХАЙЛОВИЧА

НЕСІНА

буде відслужена

ПАНАХИДА

в неділю, 19-го листопада 1978 року
в церкві св. Покрови у Фінікс, Арізона
(1102 N. 10th Street)

Дружині Покійного, Дорогий Люді, складаємо наші найщиріші співчуття.

Родина ІВАНА КОШМАНА

В ДРУГУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
Найдорожчого МУЖА

сл. п. проф. д-ра

ВАСИЛЯ ПЛЮЩА

буде відслужена

СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

за спокій душі спочилого

в четвер, 16 листопада ц. р., о 10 год. ранку
в Храм-Пам'ятнику св. Андрія
в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Про молитви за спокій душі Покійного просить —
ДРУЖИНА з РОДИНОЮ

КОСТЮМІВКА „ЛІСОВИХ ЧОРТІВ“

Нью Йорк. — Традиційна щорічна Костюмівка платяного куреня „Лісові Чорти“ відбудеться в суботу, 18-го листопада, у великій залі Українського Народ-

ного Дому при 140 Друга свеню в Нью Йорку. Початок — 9 год. вечора. Грас оркестра „Темпо“ під керівництвом Ірини Ковалюк. Будуть нагороди за три найкращі костюми.

Відбулося Листопадове свято в Джерзі Сіті

Джерзі Сіті (Ф. Е.). — Святковим відзначенням 60-их роковин Листопадового Чину в Джерзі Сіті зайнявся місцевий 71-ий Відділ Союзу Українок

Америки. Академію, що відбулася у неділю, 5-го листопада ц. р., у великій залі Українського Народного Дому, започаткували, відспівавши американський гімн члени хору Відділу, Н. Ковбаснюк та Г. Білик при аккомпанюванні студента В. Шевчука.

Д-р Аскольд Лозинський, що його представила голова Відділу Г. Білик, у святочній промові вказав на пов'язаність подій Першого Листопада 1918 року з боротьбою українського народу за свою незалежність, яка продовжувалася у різних формах і по сьогоднішній день. Промову підкреслював потребою і обов'язком української спільноти у вільному світі активно допомагати у цих змаганнях та вказав на конкретні можливості такої допомоги. Мистецьку програму свята виводили виступи хору 71-го Відділу СУА під диригентурою інж. Д. Олійника та рецитация „Листопад“ О. Вільшини у виконанні Євгенії Рубчак.

Академію, яка почалася в год. 4-й по полудні, переділа Панахида за душі покійних Борців за Волю України в українській католицькій церкві св. Петра і Павла, що її відправив о. І. Пайкош при участі місцевих відділів молодіжних організацій Пласту і СУМА.

Кубинський режим хоче налагодити відносини з емігрантами

Вашингтон. — Рамон Санчес Пароді, голова кубинської місії в ЗСА, яка входить в склад персоналу амбасад Чехо-Словацької, бо Америка і Куба не мають нормальних дипломатичних зв'язків, у суботу, 4-го листопада, заявив на пресовій конференції, що уряд Фідела Кастро старатиметься „розпочати діалог“ з представниками кубинської громади ЗСА з метою зліквідувати майже 20-річну ворожнечу між теперішнім урядом і тисячами кубинців, які покинули Кубу після комуністичної революції.

Санчес твердив, що за цей час багато змінилося і „тільки меншість“ із кубинців у ЗСА далі відмовляється вести переговори з Гаваною, а більшість, готова на порозуміння з нашим урядом.

Він сказав, що переговори охоплювали б теж можливість „об'єднання родин“ і „вільне подорожування“

кубинців із ЗСА до Куби. Щодо кубинських політичних в'язнів, то Санчес повідомив, що біля 3000 заявили бажання вийти до ЗСА і що Гавана не робить нічого, щоб їх звільнити. Проте, не зможуть вийти ті, які засуджені за „участь в атенностях чи інших терористичних акціях“.

MAKAR'S JEWELRY & GIFT SHOP

823 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106
(2 б. від укр. кат. церкви)
Повідомляємо, що наша нововідкрита фірма виготовляє замовлення всі виробів з біжутерії з 14 і 18 каратового золота, срібла, як також смалі, включаючи Ваші власні моделі.

Масо великий вибір українських тризубів різної величини та різні моделі. Замовлення приймемо від українських крамниць, як також індивідуальні.

Ціни дуже помірковані, тому, що самі все виробляємо. По ближчі інформації просимо звертатися на нашу адресу або телефонувати кожного дня від год. 5-9 веч. (201) 374-7787.

● HELP WANTED ●

A-1 AMATEUR VARIETY TALENT wanted for new T.V. Cable Show — auditions daily — Rehearsals (212) 391-2163 (3-5 p.m.) and (212) 997-9778 (6-8 p.m.)

● ДО ВИНАЙМУ ●

До винайму в Ньюарку 1 КИМ. з МЕБЛЯМИ для стар. пана або студента. Уживання кухні, окрема холодна, особливий вхід, коло укр. церкви, бл. Seton Hall University та автобусу до Нью Йорку. Дзвонити по 6-й год. веч. кожного дня, в неділю цілий день. (201) 374-2970.



Цей старовинний символ, часто званий Рожа Галичини і Звізда Нового Року глибоко закорінені в українській культурі на протязі багатьох століть. Це надзвичайний дарунок на Різдво, ручно різблений нашийник з чистого срібла на 18" срібним ланцюжком. Показаний у дійсному розмірі. Все за \$20.00. Гарантія звороту грошей. Чек або „молі ордер“. Мешиканці Пенсильванії 66% тексу.

The Lynad Company
39 Lions Drive
Morrisville, Pa. 19078
© Lynad Co. 1978

● REAL ESTATE ●

ХОЧЕТЕ продати або купити дім чи пошлість в околицях New Jersey — Maplewood, S. Orange, W. Orange, Livingston, Millburn, Springfield, Short Hills, Union, Irvington — зєрпаймєсє:

MARIE DOMARATZKY
Realtor Associate & Professional
Marketing Specialist
affiliated with
Oak Ridge Realty
REAL ESTATE & INSURANCE
2 Multiple Listings Systems
372 Morris Avenue
Springfield, N.J. 07081
Bus. (201) 376-4822
Res. (201) 467-8918

В купні або продажі домі звертайтеся до української агенції

LUKAS & ELLIS REALTY
Дзвонити до Олега Мисюкова або Василя Янюка — (201) 467-1177, (201) 399-4894 і (201) 371-0667 (веч.). Ми спеціалізуємось в околицях: Short Hills, Millburn, Livingston, Springfield, Maplewood, Irvington і інших сусідніх містах.

RESORT
Health & age forces safe, family resort, 11 6/10 acres, 30 units, consists of motel efficiency units, housekeeping cabins, restaurant, bar, 2 pools, recreation hall (seats 300 people), barbecue pits, outdoor bar, laundrymat plus shop & linen storage building. Vicinity Catskill Game Farm. Principals only. N. Cymbalista Highway 32, Route No. 1 Catskills, N.Y. 12414

YARKA Company
STATIONERY STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-5555, New York, 10003
НОВІ ПЛАТІВКИ: на склади Арка має платівки всіх видів. Найновіша це чудова „НАМІСТО“, ціна дол. 5.96 (на порто 30 ц.).

Найкраще місце на прийняття бенкетів, ім'янин, хрестин, товариських зустрічей, поминальних і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 526-9500, в укр. мові 201-526-1890
• Власник українців та під українським зарядом.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавил Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма

K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH

CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332
Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

HELP WANTED

● MALE ●

МАШИНІСТИ

1-2- і 3-класні. Праця у Tool Room of Manufacturing plant. Висока платня, всі бенефіти, вкл. госпіталізація, добра платня, постійна праця і надчасні години.
ARROW FASTENER CO., INC.
271 Mayhill St., Saddlebrook, N.J.
(201) 843-6900

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ПЦ, ПА і ЧЕСКА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавил Бруку і перенесенням тіл з одних кладовищ в інші.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
5585 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
• 191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: 674-8830
Директор ЮСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в кладовищах, похованнях в кожній районі міста. Похорони за мінімальними цінами.

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?

Наша родина з власними похоронними заведеннями обслуговує українську громаду вже понад 50 років.

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ? Ми полегджуємо похорони з українською традицією в кожній місцевості. Мисимо можливість уживати похоронні доми у всіх місцевостях, без жiadної доплати для родини.
Обслуга 24 години.
За особистими порадами прошу телефонувати:

JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460
SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I., N.Y.

SAMBA to RIO BUENOS AIRES CARACAS

JANUARY 19 to FEBRUARY 2, 1979
• RIO DE JANEIRO Jan. 20 - 25 REGENTE HOTEL
• BUENOS AIRES Jan. 25 - 29 CONTINENTAL HOTEL
• CARACAS Jan. 29 - Feb. 2 TAMANACO HOTEL
• Round Trip Jet Transportation via PAN AMERICAN AIRWAYS
• Brazilian Breakfasts daily in Rio
• One dinner at Local Restaurant in Buenos Aires
• Half day sightseeing tour in each city visited
• Transfers between airport and hotel
• Portage and tips to porters at airport and hotels for two average size pieces of luggage per person
• Hotel service charges and taxes on hotel accommodations
• Single Supplement \$285.00 additional
• Our own Ukrainian speaking tour escort to assist you throughout
• Final Registration: November 18th

PLEASE TEAR OFF HERE
TO: IKM Kobasniuk Travel Inc.
157 Second Ave., New York, New York 10003 • (212) 254-5779
Enclosed please find \$100.00 deposit for
Name _____
Address _____
Tel: _____

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(ліценція В/О ВНЕШПОСЛТОРГ)
Добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пакоч-дарунків в Україну й інші частини СССР.
Відборець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Гарантована шкора і точна доставка.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.
За інформаціями і безплатними каталогами, звертатися до головного бюро або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st
(between 51st and 52nd St.)
New York, N.Y. 10022
Tel.: (212) 758-1150-1

Apple Valley, Minn. 55124 (612) 432-7083
New York, N.Y. 10003 AL 4-5456
New York, N.Y. 10011 CH 3-2583
So. Boston, Mass. 02127 268-0068
Bridgeport, Conn. 06610 (203) 367-2863
Chicago, Ill. 60622 BR 8-6966
Chicago, Ill. 60629 GL 8-2256
Cleveland, Ohio 44134 WA 5-2737
Irvington, N.J. 07111 884-1738
Grand Rapids, Mich. 49504 374-6446
Hackensack, N.J. 07601 GL 8-2256
Hartford, Conn. 06106 (201) 342-9110
Lakewood, N.J. 08701 246-9473
Lexington, N.Y. 12452 FO 3-8569
New Angeles, Calif. 90022 (518) 989-6742
New Haven, Conn. 06511 AN 1-2994
Newark, N.J. 07106 LO 2-4466
Passaic, N.J. 07055 373-8783
Philadelphia, Pa. 19122 GR 2-6387
Philadelphia, Pa. 19141 PO 3-4818
Pittsburgh, Pa. 15203 GL 5-9586
Wappingers Falls, N.Y. 12590 HU 1-2750
Waterbury, Conn. 06701 (914) 297-0261
Worcester, Mass. 01610 756-1668
Youngstown, Ohio 44503 SW 8-2868
Fort Wayne, Ind. 46808 RI 3-0440 432-5402

ОРИГІНАЛЬНА МИСТЕЦЬКА НОВИНА! ВИШИВКИ ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ на ЛИСТІВКАХ

Відбитки з оригіналів у збірці Українського Національного Музею у Львові (до 1939 р.)
• Це оригінальне видання поповнилося у В-ві „Хвилі Дністра“ у Клівленді, Огайо.
• Перша випродукована серія складається із 16-ти карточок з конвертами у коробі, під назвою „Із скарбниці Українського Мистецтва“.
• Продажна ціна одного комплекту (16 листівок) \$4.00.
• Це ідеальний подарок для кожного у кожний час!
• Замовлення просимо слати:

DNISTER COMPANY
BOOKS, RECORDS and UKRAINIAN ARTS
2399 West 11th Street & Kenilworth Ave., Cleveland, Ohio 44113
Phone: 1-216-771-2941

або звертатися до усіх Українських Крамниць у ЗСА і Канаді.
При більшій замовленні — знижка.

Для дітей і ДОРОСЛИХ
ВСЕ ПОТРІБНА ЧЛЕНСЬКА КНИЖКА В СВОЇЙ КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ“ в Нью Йорку

6 1/2 %
ДИВІДЕНДА ВІД ОЩАДНОСТЕЙ З ЧВЕРТЬРІЧНИМ НАРАХУВАННЯМ.

• БЕЗПЛАТНЕ ДЛЯ ЧЛЕНІВ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОЩАДНОСТЕЙ ДО ВИСОТИ \$1,000.00 І ПОЗИЧОК ДО ВИСОТИ \$10,000.00.

• ПОЗИЧКИ — ОСОБИСТІ НА ВСЯКІ ПОТРЕБИ ТА МОРГЕДЖЕВІ НА ЗАКУПНО РЕАЛЬНОСТЕЙ — НА ДОГІДНІ СПЛАТИ ПРИ НЕВИСОКИХ ВІДСОТКАХ.

Наша адреса:
"SELF RELIANCE" (N.Y.)
FEDERAL CREDIT UNION
108 Second Avenue New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 473-7310

М'ЯСО і КОВБАСНІ ВИРОБИ

за німецьким виробом для смаку.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША.
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.
KARL EHMER PORK STORE
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood-Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC HEARINGS ON THE RESTRUCTURING OF THE COMMUNITY ACTION PROGRAM OF NEW YORK CITY

As Commissioner of the Community Development Agency (CDA), I have arranged for a second series of formal public hearings to solicit opinions on the ways in which the anti-poverty program can best serve the people of New York City.
On October 20, 1978, a second draft plan was published by CDA for the restructuring and reorganization of the Community Action Program. This 59 - page document is the product of an extensive seven-month process of public discussion which included formal public hearings, assemblies, meetings, and submission of numerous written proposals and comments.
The new structure proposed in the plan is designed to insure that the machinery for serving the City's poor operates with maximum efficiency, the greatest benefit to those in need and with substantive and full participation of the poor communities affected.
The draft is not a final plan. It is open to revision based on a full round of public participation activities. The purpose of these public hearings is to provide an opportunity for individuals and community organizations to express support for the plan as outlined or to propose alternatives which may be considered for incorporation in the final plan which the City will submit to the federal government for approval.
Copies of the plan may be obtained from the CDA Public Hearings Coordinator at the address or phone below.
Public hearings will be held as follows:

Brooklyn
Thursday, November 16, 1978
3:00 p.m. to 7:30 p.m.
Brooklyn Academy of Music
30 Lafayette Avenue (at Ashland Avenue)
Brooklyn, New York

Bronx
Tuesday, November 21, 1978
3:00 p.m. to 7:30 p.m.
Bronx Community College (Gould Memorial Auditorium)
181st Street and University Avenue
Bronx, New York

All individuals and representatives of organizations wishing to be placed on the agenda must register in advance by telephone with the CDA Public Hearings Coordinator between 10:00 a.m. and 4:00 p.m. any day except Sunday.

Public Hearings Coordinator
Community Development Agency
349 Broadway
New York, New York 10013
TELEPHONE: (212) 433-6589 - 433-3701 - 433-4019

The final date for registration for all hearings will be Tuesday, November 14. Registration will not be accepted at the hearings themselves. Beginning November 15, after 12:00 p.m., speakers may telephone the public hearings coordinator to ascertain the order of speakers for the hearings.

As Hearing Officer, I will personally chair each of these public hearings, and I look forward to receiving your opinions.
I would also welcome any written comments on the draft plan which may be sent to me at the address below.

Haskell Ward, Commissioner
Community Development Agency
349 Broadway
New York, New York 10013